

ARCHITECTURAL RECORD

建筑实录

设计 先锋

DESIGN VANGUARD

邮发代号: 8-218

ISBN 978-7-5381-7202-7



9 787538 172027 >

定价: 36.00元

辽宁科学技术出版社

ARCHITECTURAL RECORD 建筑实录

主编/EDITOR IN CHIEF Cathleen McGuigan, cathleen_mcguigan@mcgraw-hill.com
宋纯智, scz@mail.lnpgc.com.cn

编辑/EDITORS Clifford A. Pearson, pearsonc@mcgraw-hill.com
陈慈良, ccl@mail.lnpgc.com.cn
王晨晖, maggiegoodluck@mail.lnpgc.com.cn

艺术总监/SENIOR GROUP ART DIRECTOR Francesca Messina, francesca_messina@mcgraw-hill.com

撰稿人/CONTRIBUTORS Clare Jacobson, Laura Mirviss, Lydia W. Lee

美术编辑/DESIGN AND PRODUCTION Helene Silverman, helene_silverman@mcgraw-hill.com
Gordon Whiteside, gordon_whiteside@mcgraw-hill.com
杨春玲, chunlingyang5000@gmail.com
Juan Ramos, juan_ramos@mcgraw-hill.com

特约编辑/CONTRIBUTING EDITOR 肖 铭, penbow@vip.163.com

编辑顾问团/ADVISORY COMMITTEE 张永和 崔 恺 马清运 支文军
周 榕 朱 锴 刘家琨 俞孔坚
戴 春 史 建 石铁矛 付 瑶

中文版出版人/PUBLISHER, CHINA EDITION Laura Viscusi, laura_viscusi@mcgraw-hill.com
陈慈良, ccl@mail.lnpgc.com.cn

市场拓展/BUSINESS DEVELOPMENT 李春燕, lchy@mail.lnpgc.com.cn

印刷与制作/MANUFACTURING & PRODUCTION Mitchell Sherretz, mitchell_sherretz@mcgraw-hill.com

发行/DISTRIBUTION 袁洪章, yuanhongzhang@mail.lnpgc.com.cn
(86 24) 2328-0366 fax: (86 24) 2328-0366

读者服务/READER SERVICE 何桂芬, fxyg@mail.lnpgc.com.cn
(86 24) 2328-4502 fax: (86 24) 2328-4364
msn: heguifen@hotmail.com

图书在版编目 (CIP) 数据

设计先锋 / 《建筑实录》中文版编辑部编著.

—沈阳: 辽宁科学技术出版社, 2013.3

书名原文: Architectural Record

ISBN 978-7-5381-7202-7

I. ① 设… II. ① 建… III. ① 建筑设计—作品集—世界—现代
IV. ① TU-206

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第034104号

建筑实录 VOL. 1/2013

辽宁科学技术出版社出版/发行 (沈阳市和平区十一纬路29号)

各地新华书店、建筑书店经销

上海当纳利印刷有限公司印刷

开本: 880×1230毫米 1/16 印张: 6 字数: 100千字

2013年3月第1版 2013年3月第1次印刷

定价: 36.00元

ISBN 978-7-5381-7202-7

版权所有 翻印必究

辽宁科学技术出版社 www.lnkj.com.cn

麦格希建筑信息 www.construction.com

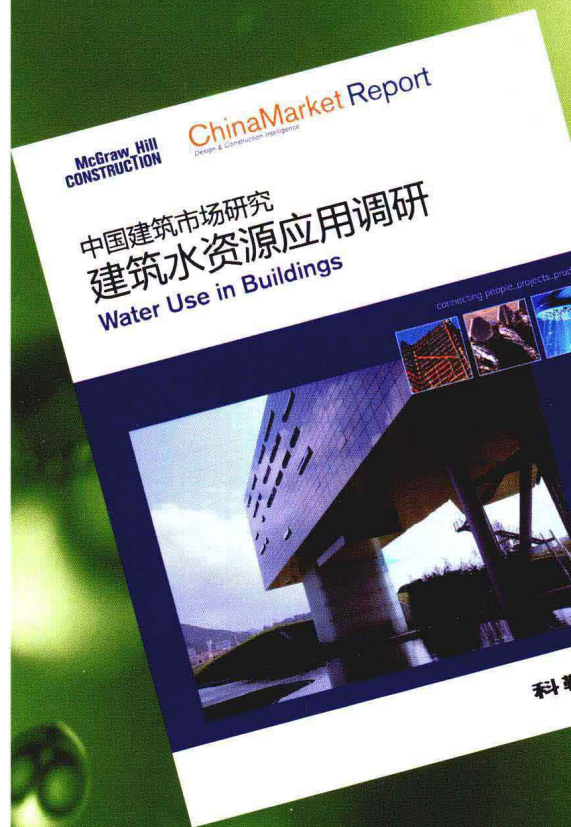
《建筑实录》中文版由辽宁科学技术出版社出版, 由麦格希公司下属的麦格希建筑信息提供内容。版权所有, 未经事先取得辽宁科学技术出版社及麦格希公司的书面同意, 明确禁止以任何形式整体或部分重新出版本书。

Architectural Record China is published by Liaoning Science & Technology Press with content provided by McGraw-Hill Construction, a division of The McGraw-Hill Companies, Inc. All rights reserved. Reproduction in any manner, in whole or in part, without prior written permission of The McGraw-Hill Companies, Inc. and Liaoning Science & Technology Press is expressly prohibited.

McGraw Hill
CONSTRUCTION

ChinaMarket Report

Design & Construction Intelligence



关注建筑节水 提升运营绩效

中国是全球13个人均水资源最贫乏的国家之一。在全国668座城市中, 有400多座缺水, 其中100多座严重缺水。2010年9月发布的麦格希建筑信息《建筑水资源应用调研》报告, 针对中国建筑行业主要细分群体, 全面调研了水资源在建筑中的应用现状, 并通过多个国内案例, 分析阐述了建筑节水的主要手段。作为建筑节水领域的前瞻性报告, 它将为广大业主、建筑师、工程师提供良好的参考, 进一步推动中国绿色建筑事业的发展。

如需索取报告, 请联系邓基泰先生。电话: (021) 5059 2439, 传真: (021) 5059 2442, 电子邮件: rudy.teng@hintoninfo.com

www.analyticsstore.construction.com

广州国际金融中心 | 中国广州 (国际竞赛优胜方案)

建筑事务所: Keith Griffiths, Edward McMahon

建筑设计师: 霍耀平

Aedas



建筑 艺术 之体验

Aedas (凯达) 是全球久负盛名的建筑事务所。多年来一直致力于成就超凡的建筑作品。通过搭建国际化共享平台, 汇聚多元专业人才, 竭力为每个项目制定切合用地环境、社区和客户需求的方案, 凭借卓越的设计实力引领业界。Aedas在世界各地设有27间办公室, 拥有超过2,000名专业员工, 全球业务网络遍及亚洲、中东、欧洲和美洲。

Aedas的建筑设计既有具国际水平的专业技术知识, 也能够充分体现对各地文化和地域特质的深刻理解, 设计范畴涵盖市政设施、学校、医疗保健和交通运输设施、商厦、住宅及工业大楼等。Aedas团队以整合的通盘策略实现可持续发展设计理念, 彰显的社会责任感真正体现对自然环境、建筑环境及合作伙伴的尊重与关注。

aedas.com 建筑设计 平面设计 室内设计 景观设计 城市设计及总体规划

EUROPE London Birmingham Bristol Glasgow Huddersfield Leeds Liverpool Manchester Moscow Shrewsbury Warsaw

THE AMERICAS Los Angeles Seattle Toronto

ASIA Beijing Shanghai Chengdu Hong Kong Macau Singapore Almaty Hanoi Ho Chi Minh City New Delhi

MIDDLE EAST Abu Dhabi Doha Dubai

北京 中国北京市朝阳区建国门外大街2号, 北京银泰中心C座37层3702室, 邮编 100022

上海 中国上海市徐汇区淮海中路1010号, 嘉华中心3101室, 邮编 200031

成都 中国四川省成都市滨江东路9号B座, 成都香格里拉中心办公楼13楼1301室, 邮编 610021

香港 中国香港鲗鱼涌华兰路18号, 港岛东中心31楼

电话 +86 (10) 8529 0200

电话 +86 (21) 6157 0100

电话 +86 (28) 8444 1338

电话 +852 2861 1728

电邮 beijing@aedas.com

电邮 shanghai@aedas.com

电邮 chengdu@aedas.com

电邮 hongkong@aedas.com

ARCHITECTURAL RECORD 建筑实录

EDITOR IN CHIEF	Cathleen McGuigan, cathleen_mcguigan@mcgraw-hill.com
MANAGING EDITOR	Beth Broome, elizabeth_broome@mcgraw-hill.com
SENIOR GROUP ART DIRECTOR	Francesca Messina, francesca_messina@mcgraw-hill.com
DEPUTY EDITORS	Clifford A. Pearson, pearsonc@mcgraw-hill.com Suzanne Stephens, suzanne_stephens@mcgraw-hill.com
SENIOR EDITOR	Joann Gonchar, AIA, joann_gonchar@mcgraw-hill.com
PRODUCTS EDITOR	Rita Catinella Orrell, rita_catinella@mcgraw-hill.com
NEWS EDITOR	Jenna M. McKnight, jenna_mcknight@mcgraw-hill.com
SPECIAL SECTIONS EDITOR	Linda C. Lentz, linda_lentz@mcgraw-hill.com
ASSISTANT EDITORS	Laura Raskin, laura_raskin@mcgraw-hill.com Asad Syrkett, asad_syrkett@mcgraw-hill.com
PRODUCTION MANAGER	Juan Ramos, juan_ramos@mcgraw-hill.com
EDITORIAL PRODUCTION	Rosa Pineda, rosa_pineda@mcgraw-hill.com
ART DIRECTOR	Helene Silverman, helene_silverman@mcgraw-hill.com
ASSOCIATE ART DIRECTOR	Gordon Whiteside, gordon_whiteside@mcgraw-hill.com
CONTRIBUTING ILLUSTRATOR, PRESENTATION DRAWINGS	I-Ni Chen, Peter Coe
CONTRIBUTING EDITORS	Sarah Amelar, Fred A. Bernstein, Robert Campbell, FAIA, Andrea Oppenheimer Dean, C.J. Hughes, Blair Kamin, Jayne Merkel, Robert Murray, B.J. Novitski, David Sokol, Michael Sorkin, Ingrid Spencer
SPECIAL INTERNATIONAL CORRESPONDENT	Naomi R. Pollock, AIA
INTERNATIONAL CORRESPONDENTS	David Cohn, Tracy Metz
WEB EDITOR	William Hanley, william_hanley@mcgraw-hill.com
PRESIDENT, MCGRAW-HILL CONSTRUCTION	Keith Fox
SENIOR VICE PRESIDENT, GENERAL MANAGER	Robert D. Stuenkel, bob_stuenkel@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, PUBLISHER	Laura Viscusi, laura_viscusi@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, OPERATIONS	Linda Brennan, linda_brennan@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, INDUSTRY ANALYTICS & ALLIANCES	Harvey M. Bernstein, FASCE, harvey_bernstein@mcgraw-hill.com
VICE PRESIDENT, BUSINESS SERVICES	Maurice Persiani, maurice_persiani@mcgraw-hill.com
DIRECTOR, CIRCULATION	Brian McGann, brian_mcgann@mcgraw-hill.com
SENIOR DIRECTOR, FINANCE	John Murphy, john_murphy@mcgraw-hill.com

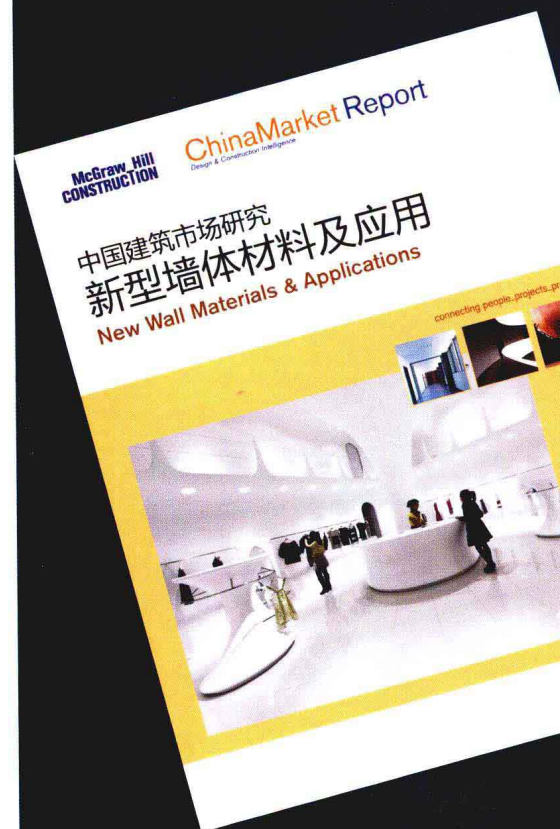
ARCHITECTURAL RECORD is published monthly by The McGraw-Hill Companies, 1221 Avenue of the Americas, New York, N.Y. 10020.
COPYRIGHT: Title ® reg. in U.S. Patent Office. Copyright © 2012 by The McGraw-Hill Companies. All rights reserved. Write or fax requests (no telephone requests) to Copyright Permission Desk, Architectural Record, Two Penn Plaza, New York, N.Y. 10121-2298; fax: 212/904-4256. **WEB SITE:** ArchitecturalRecord.com. **ADVERTISING:** Pina Del Genio: 212/904-6791, AR.advertising@mcgraw-hill.com.
SUBSCRIPTION: Rates are as follows: U.S. and Possessions \$70.30; Canada and Mexico \$79 (payment in U.S. currency, GST included); outside North America \$199 (air freight delivery). Single copy price \$9.95; for foreign \$11. Subscriber Services: 877/876-8093 (U.S. only); 515/237-3681 (outside the U.S.); fax: 712/755-7423. **SUBSCRIBER SERVICE:** 877/876-8093 (U.S. only). 515/237-3681 (outside the U.S.). Subscriber fax: 712/755-7423. E-mail: arhcustserv@cdsfulfillment.com. **INQUIRIES AND SUBMISSIONS:** Books, Clifford A. Pearson; Products, Rita Catinella Orrell; Lighting and Interiors, Linda C. Lentz; Residential, Jane F. Kolleen; Architectural Technology, Joann Gonchar.
REPRINT: architecturalrecord@theygsgroup.com. **BACK ISSUES:** Call 877/876-8093, or go to archrecord.com/backissues/

**McGraw Hill
CONSTRUCTION**

The McGraw-Hill Companies

**McGraw Hill
CONSTRUCTION**

ChinaMarket Report
Design & Construction Intelligence



了解新型墙体材料 构建美好未来建筑

新型墙体材料是构建绿色建筑不可缺少的重要组成部分。麦格希建筑信息通过详细而深入的研究, 2010年9月发布《新型墙体材料及应用》中国建筑材料市场研究报告。本报告图文并茂, 详细分析了业主、设计师和施工方对新型墙体材料的认知, 全面反映了当前新型墙体材料在各建筑细分市场中的应用, 并通过翔实的案例分析, 揭示了新型墙体材料卓越绿色性能和应用特点。它的发布, 将对新型墙体材料在中国的推广应用产生积极而深远的影响。

如需索取报告, 请联系邓基泰先生。
 电话: (021) 5059 2439, 传真: (021) 5059 2442
 电子邮件: rudy.teng@hintoninfo.com

www.analyticsstore.construction.com

The McGraw-Hill Companies



ARCHITECTURAL RECORD 建筑实录

01 2013

封面：岩本+藤井特建筑事务所设计的纽约埃德加街塔楼 (IWAMOTOSCOTT摄影)。

本页图：森林教堂 (小川设计建筑设计事务所, DAICI ANO摄影)。

对页左上图：文化中心 (ARCHITECTURIA建筑事务所, PEDRO PEGENAUTE摄影)；对页右上图：佩罗自然科学博物馆 (ROLAND HALBE摄影)。

38



专栏 DEPARTMENTS

6 新闻/News

设计先锋 DESIGN VANGUARD

8 导读

Introduction

10 永山祐子建筑设计事务所

Yuko Nagayama & Associates
Naomi R. Pollock, AIA/文

14 格拉西亚工作室

Gracia Studio
Suzanne Stephens/文

18 Envelope建筑设计公司

Envelope Architecture+Design
William Hanley/文

22 武仲义/河内建筑事务所

Vo Trong Nghia Architects
Clifford A. Pearson/文

28 SsD建筑设计事务所

SsD
Asad Syrkett/文

32 TAO迹·建筑事务所

Trace Architecture Office
Clare Jacobson/文

36 伊斯顿+考姆斯建筑事务所

Easton+Combs
Laura Raskin/文

38 小川博央建筑设计事务所

Hironaka Ogawa & Associates
Naomi R. Pollock, AIA/文

42 罗德里格斯与奥列尔建筑设计事务所

FRPO (Rodríguez & Oriol Architecture)
David Cohn//文

46 MMX工作室

MMX Studio
Beth Broome/文

50 约翰森和舒马琳建筑设计事务所

Johnsen Schmaling
Asad Syrkett/文

54 Arquitectura 建筑事务所

Arquitectura
James S. Russell/文

58 德佩尔与斯特伊克建筑设计事务所

Doepel Strijkers
Tracy Metz/文

62 大舍建筑设计事务所

Atelier Deshaus
Clare Jacobson/文

68 伊纳奎·卡里塞罗建筑事务所

Iñiqui Carnicero
David Cohn/文

72 岩本+斯科特建筑事务所

IwamotoScott
Eva Hagberg/文

76 5468796建筑事务所

5468796 Architecture
William Hanley/文

80 LeongLeong 建筑设计事务所

Leong Leong
Fred A. Bernstein/文

82 筒井浩二建筑事务所

Koji Tsutsui & Associates
Naomi R. Pollock, AIA/文

86 诺德设计事务所

NORD (Robin Lee/Alan Pert)
Clifford A. Pearson/文

作品介绍 PROJECTS

90 佩罗自然科学博物馆

Perot Museum of Nature
and Science, Dallas
MORPHOSIS ARCHITECTS
Suzanne Stephens/文

【绿色设计 GREEN DESIGN】

为生态城市增添文化内涵

由斯蒂文·霍尔建筑事务所设计的一对博物馆将在天津生态城里一个新文化街区里落成。霍尔构思了一对博物馆——一个是生态博物馆，另一个是城市规划博物馆——两者在使命和建筑形式方面都互为补充，相得益彰。

天津生态城是中国政府和新加坡政府之间的一个正在建设中的合作项目，位于滨海新区。滨海新区曾经是一片受到污染的盐田，距离天津市中心40公里。滨海新区整体占地面积为30平方公里，目标是成为一个可持续发展的典范，2020年左右建成时会有35万居住人口。天津是中国经济增长最快的城市之一，目前正在开发的滨海新区是作为天津市的第二个城市核心，它和天津市之间的关系很像上海在历史中心区的浦西旁建立兄妹般关系的浦东新区那样。滨海新区位于北京东南95

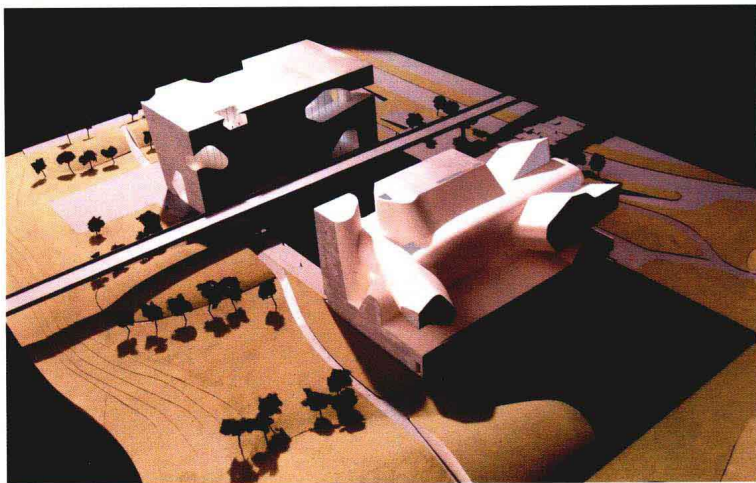
英里处，而从天津到北京乘高铁只需30分钟的时间。

霍尔把生态博物馆和规划博物馆设计成一个机构的两个部分，每个博物馆的建成形式都与另一个博物馆构成阴阳关系，仿佛一个是印模，另一个是模子。“一个是实心的，另一个是空心的”，霍尔解释道。建筑师把它们放置在一个公共广场的两侧，每个面积都是20000平方米，用另外一个20000平方米的地下部分把它们连接起来。

这两座博物馆将会采用浇筑混凝土的结构（产生出一种竹子的式样），然后将表面喷涂雾化铝，形成反光面。“这是我迄今为止所做的最激进的一个设计”，霍尔说，他去年在成都做了一个大型多功能综合体，他把它叫做“多孔分层社区”，2009年为深圳万科中心设计了一个“水平摩天楼”。

和在中国所做的其他一些项目一样，霍尔与中国建筑研究院的结构工程师合作，同时Transsolar公司的设备工程师正在为这两个博物馆开发一种“冷却夹克”——位于建筑表皮下面的一组管子，可以排出热量，和地热井一同加热和冷却室内温度。

霍尔说：“天津生态城市规划博物馆应该在四月破土动工，预计年后能够竣工。”霍尔也希望设计室内的展馆。“这个项目要表现出生态和规划的必然联系。” Clifford A. Pearson/文 王晨晖/译 夏鹏/校



【高层建筑设计 HIGHRISE DESIGN】

新塔楼改变郑州的天际线

SOM建筑事务所20多年来一直在中国表现活跃，不断在全国各地塑造快速发展城市的天际线。在河南省中北部的郑州市，他们最近完成了一个部分中空、60层楼、带玻璃屋顶的多用途塔楼。这个280米高的建筑，将于2012年秋季开始对外租赁办公空间，是郑州市最高的建筑物。

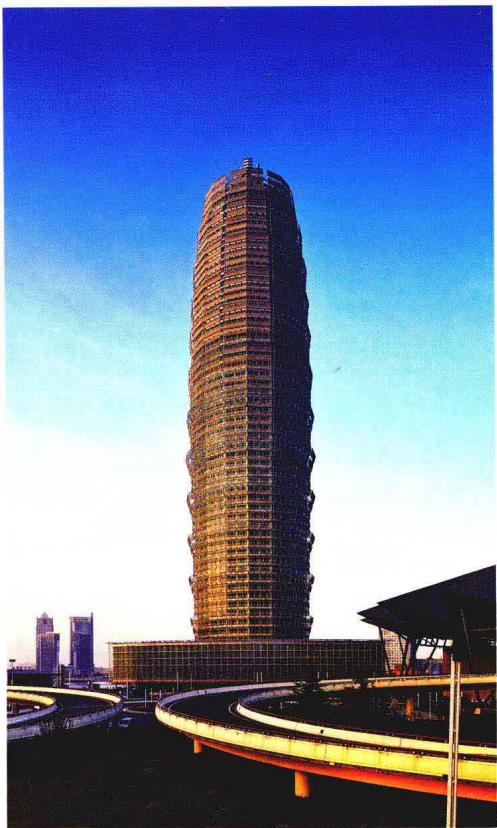
这个集办公和酒店功能为一体的塔楼被命名为郑州绿地中央广场，位于一个人工湖边缘的一个小半岛上，紧邻一家表演艺术中心、一个大型会议中心和公园。该建筑结构为圆柱形，体现出对城市总体规划的认可——那个规划要求从位于中心的这个塔楼辐射出一系列的弧形结构（的构成图案）。“这个塔楼是一个郑东新区的核心”，当时负责这个项目的SOM建筑事务所芝加哥办公室的设计总监罗斯·外默（Ross Wimer）说。

这个钢筋混凝土结构总共有40层的办公空间，上面是20层的一个万豪旗下的商务酒店，预计今年春天开业。酒店有一个开放的中庭，天窗超

大，配备有一个12米高的太阳光反射器，可以使阳光直射深达20层。塔楼的前部是一个四层结构的零售空间综合体。

塔楼的外形呈圆柱形，玻璃幕墙的外面有一层铝制百叶窗，以减少强烈的阳光照进室内，百叶窗距离玻璃表面有3~7英尺远，同时留有空隙，便于窗户清洗。这些百叶窗被漆成白色，以3~5层的规模为一组，在基地外组装好后，吊升到相应的位置安装。近看，建筑物的外层似乎是铝覆盖的；但是从稍远的地方看去，百叶窗后面的玻璃则十分明显。

这个项目是SOM建筑事务所在2007年的一个竞赛中获胜的，项目业主是上海绿地集团。上海绿地集团是中国一个主要的商业开发商，与SOM建筑事务所已经合作过一些项目，包括南京的紫峰大厦，高450米，89层，是一个集办公、酒店和零售空间为一体的综合体。Laura Mirviss/文 王晨晖/译 夏鹏/校



[规划 PLANNING]

新城市主义在中国已经扎根



昆明呈贡新城效果图。

今年冬天，北京的空气污染水平达到历史新高，从一个侧面清楚表明中国已经进入到快速城市化发展和对汽车严重依赖这两者相互结合带来的困境之中。中国加速其城市化发展，以满足不断增长的城市人口需求，预计2020年末的时候将会有3亿农村人口迁往城市，因而像加州建筑师和规划师彼得·卡尔索普（Peter Calthorpe）那样的人就有了用武之地，可以设计更好的城市——而且是非常迅速地。

“你在中国工作的时候必须要调整自己的思维”，卡尔索普说。“中国与美国不同，在美国我们重建时总是每迈出一小步，就需要为之奋斗十年。在中国，你会看见为一两百万人设计的城市几年的时间里就能从无到有，现在的问题是：如何保证这种活力是良性的？”

卡尔索普早在20世纪90年代初的时候就被称为推动“新城市主义”运动的先锋，可能是帮助波兰、俄勒冈等地成为公共交通和骑自行车潮人典范城市的最著名人士。新城市主义提倡住宅和商业用途浑然一体的街区模式，便于步行和骑自行车。卡尔索普最初是在2002年来中国设计的，当时他在天津为一些私人开发商做一个城市规划。他与在非赢利的能源基金会工作的一位朋友报怨中说，中国在可持续性发展方面的努力太过狭隘，只注重可再生能源，基金会就请他为中国城市降低碳排放量制定设计原则。2009年，北京的一些官员把两个生态区试点项目给他做，当时全国范围内共有八个那样的生态区试点项目。

在昆明，卡尔索普设计了呈贡新城，是对现有的中央街区的总体规划进行重新修订，使人口最密集区域分布在公交站点周围，将主干道改造成为平行的单行道，增加行人步道和支路，创造一个开放空间的网络格局。设计包括几条公路、几个公园、几家商业、一个高铁车站和住宅区，目前一些项目已经开始施工。另一个项目悦来生态城，是卡尔索普为重庆北部地区设计

的一个交通导向开发项目（TODs），他共设计了17个这样的开发项目。悦来生态城计划今年夏天破土动工，占地面积为1012公顷，最终将容纳10万至25万的居民。

卡尔索普认为，在中国，一个重要的问题是功能分区的问题，中国的功能区域单一，而且缺乏多样性。“如果每个人都要在早晨去市里在晚上回来，交通阻塞就会非常严重”，他说。“如果公交站点周围有混合用途区域，就会在工作 and 居住之间达到更好的平衡。”卡尔索普根据他在其他国家的经验微微调整了交通导向开发的概念，

重庆悦来生态城鸟瞰图。



强调人口密度必须与交通容量相匹配。悦来生态城只有两个地铁站（一条地铁线上），其布局更关注住宅而非商业用途。另一方面，呈贡新城在两条公交线路交汇处将建起一个高密度的商业中心。

为了使人们愿意回到步行和骑自行车的生活状态，卡尔索普也做一些在美国不可思议的事情：无机动车（禁行机动车）的街道。“这儿的人口密度太大了，就算是没有车子也到处都是人”，他说。这是他为对付“超级街区”——那种苏联风格大型开发项目规划的一种办法，这些开发项目总长400多米，中间由多车道的道路分隔开来。卡尔索普建议采用一种更细的网格结构：街区长90~150米，被支路、无机动车的街道、成组的单行道分隔开来——而且，理想的是，每隔800米就有一个高密度的公交车站。在呈贡新城里，卡尔索普用一对单行道来替代城市目前使用的公路干线，中间用绿地隔开。“这在鼓励行人步行的同时，也会减少交通延误”，他说。悦来生态城位于山区，会设置一些自动扶梯（与香港的自动扶梯类似），这样应对很陡的山坡和一系列没有机动车却有电动公交的街道就不会有问题。

小尺度的街区有助于中国传统院落布局的回归，有利于恢复那些正被巨大、封闭式购物中心取代的底层商店。“我们不是在摧毁城市‘肌理’，而是想鼓励地方经济的发展、新鲜食物供给和繁忙的街道，人们现在已经拥有和喜欢这些东西”，卡尔索普说。Lydia W. Lee/文 王晨晖/译 肖铭/校

设计先锋 2012

CLIFFORD A. PEARSON/文 王晨晖/译 夏鹏/校

当今，年轻的建筑师们必须同时做各种各样的事情才能收支平衡——给学生上课、在小项目里做总承包商、创新照明灯具和家具、到遥远的地方做项目，等等。虽然这种工作方式十分艰辛，但是这些新兴实践的特殊性使得建筑师们更加灵活，在如今这样一个经济竞争激烈、资源十分有限的时代里这一点非常难能可贵。在本年度评选出来的设计先锋事务所中，有几家不是被动等待客户上门，而是主动开发项目，提供综合服务——同时担任设计师、开发商、承包商、顾问等多种角色；还有几家，虽然公司规模不大，却也在远离总部的地方设立了办事处。角色、学科和国界的模糊是现在年轻建筑事务所生存策略中很重要的组成部分。

精选事务所：

永山祐子建筑设计事务所
格拉西亚工作室

ENVELOPE建筑设计公司

武仲义/河内建筑事务所

SSD建筑设计事务所

TAO迹·建筑事务所

伊斯顿+考姆斯建筑事务所

小川博央建筑设计事务所

FRPO (罗德里格斯与奥列尔建筑设计事务所)

MMX工作室

设计2011先锋

CLIFFORD A. PEARSON/文 王晨晖/译 肖铭/校

整个建筑业一直存在着一个分离：学术与实践分离，思想与实干分离，设计与建造分离。现在涌现出一批建筑师，他们跨越这个裂痕，既教书育人又从业实践，把这两个领域联接在一起。实现这种平衡非常不易，但是它经常能够唤起一种紧张和冒险的刺激，并激发出令人激动的创新形式。

本年度评选出来的许多设计先锋事务所就是这种双职业特点的典型代表，将学术研究与向真正业主提供真实建筑的具体实践细节结合起来。从伯克利到巴塞罗那，从格拉斯哥到温尼伯，这些事务所里的合伙人已经在知识探索和实施具体项目之间建立起一种动态关系，因而丰富了这两类工作的内容和成果。这些事务所也努力表现出他们连接这些裂痕的能力，比如说跨越国界，比如说通过在现代设计作品中利用传统建筑的精髓将不同时代连接起来。

精选事务所：

约翰森和舒马琳建筑设计事务所

ARQUITECTURIA建筑事务所

德佩尔与斯特伊克建筑设计事务所

大舍建筑设计事务所

伊纳奎·卡里塞罗建筑事务所

岩本+斯科特建筑事务所

5468796建筑事务所

LEONG LEONG建筑设计事务所

筒井浩二建筑事务所

诺德设计事务所（罗宾·李/艾伦·皮特）

撰稿作者：

Fred A. Bernstein, New York journalist

Clare Jacobson, Shanghai-based writer and editor

James S. Russell, FAIA, architecture critic for Bloomberg News

Eva Hagberg, Berkeley-based writer and the author of Dark Nostalgia

Naomi R. Pollock, AIA, Tokyo-based Record correspondent

David Cohn, Madrid-based Record correspondent

Tracy Metz, Amsterdam-based RECORD correspondent

本页图：伊纳奎·卡里塞罗建筑事务所的老屠宰场，第16展馆

永山祐子建筑设计事务所 东京

YUKO NAGAYAMA & ASSOCIATES | TOKYO

作为一个前途无量的年轻建筑师，她成功地经营着自己的事业，并作为职业女性为本家族在设计领域中争得了一席之地。

BY NAOMI R. POLLOCK, AIA (内奥米·R·波洛克)

张海会/译 肖铭/校

成立日期: 2002年

设计人员: 4人

负责人: 永山祐子

教育经历:

1998年，昭和女子大学，获得文学学士学位

工作经历:

1998-2002年，青木淳建筑设计事务所工作

已竣工的主要项目:

Kiya日式旅店，爱媛县，日本，2012年竣工；

Sisii，神户，日本，2012年竣工；

安特普瑞玛专卖店，新加坡，2009年竣工；

南青山Urbanprem，东京，2008年竣工；

四座茶馆，千叶州，日本，2007年竣工；

山房，东京，2006年竣工；

Afloat-f，东京，2002年竣工

当前主要项目:

Zenpukuji House，东京，2013年开建

公司网站: www.yukonagayama.co.jp



Afloat-f

该工程开启了永山的事业之旅，Afloat-f是东京表参道旁一个两层的美发美甲沙龙。由卤钨灯从下面提供照明，铝质卫星接收器式样的圆盘能够为美发区反射足够的灯光。聚光灯照耀着剪发区，日光透过庭院射进来。从地板到天花板之间的大镜墙从视觉上放大了这个4844平方英尺的空间。

你

关注到建筑师永山祐子的第一件事就是她的年轻。她看上去太年轻，你根本无法想象她在东京高消费的南青山（Minamiaoyama）地区设计了一个五层的商业大厦；还有在京都中心区的路易·威登精品店和全亚洲都有名的意大利品牌时尚手包安特普瑞玛（Anteprima）专卖店。这都不足为奇，这个37岁的建筑师26岁的时候就开始了她的职业生涯。

当时，她刚刚离开青木建筑设计事务所，该事务所的负责人是青木淳，他鼓励员工在他这里工作四年以后就退出（并独立开业），这样还可以保持他的公司能持续不断注入新鲜血液。永山任职期间通过建造房屋和青森县立美术馆（Aomori Museum of Art）项目积累了必要的实践经验。永山刚刚独立的时候，为了帮助这个女门徒，青木委托她在东京时尚的表参道（Omotesando）地区设计建造了一个沙龙设计项目。

永山的第一个项目在2002年竣工，这是一个两层的沙龙，名为Aloaf-f。该项目的特色是在美发区的上方，设计有22个8英尺宽、像卫星圆盘接收器式样的吊灯，它们像悬空的反射器一样，吊灯的灯光是向上射出的，通过圆盘的反射，照亮每一个吊灯的下方的美发区。这个精彩亮相为设计师赢得了一连串的任务委托。直到三年后，永山才终于有时间休息一下，去参加驾照考试。

如今，永山经营的公司设在东京西部临近住宅楼的两个公寓内，有四个员工。她把孩子放在其中的一个公寓，从而避免打扰她的员工；另一个以一个小会议室为中心组织，会议室里面的一张老式木制绘图桌被用作会议桌。

永山把做母亲的责任和工作处理得很好，完成了一系列引人注目的工程，其中包括住宅、蛋糕房，还有手岛（Teshima）上的

一个博物馆——这个小岛位于濑户内海，博物馆同属西泽立卫手岛艺术博物馆的版图范围。对于一些年轻的建筑师来说，能够对这个岛进行设计是光子·福岡（Mitsuko Fukutake）以及直岛福武艺术博物馆基金会（Fukutake Foundation）赋予他们的荣誉，他们把直岛（Naoshima）周围区域变成了艺术的殿堂。西泽设计的混凝土小丘关注新生，而永山设计的博物馆关注死亡。

为了建造这个博物馆，永山全身心地投入到绘图艺术家横尾忠则（Tadanori Yokoo）的作品中，她要复兴这个拥有百年历史的三合一建筑。作为计划的一部分，她融入了忠则的风景装置来象征人死后的生活，同时还在大楼下面建造了一条迷你冥河。到2013年这个项目竣工的时候，大楼内部铺有榻榻米地板的房间将能够为葬礼所用，而传统的葬礼都是在家里举行。永山解释说：“使博物馆兼具其他的功能是福岡基金会的近期走势。”

尽管博物馆兼葬礼大厅的设置可能开创了先河，但是它不是永山设计的唯一非比寻常的项目。她为Hotaruna游船设计了超现实主义的休息室，该船由动漫艺术家松本零士（Leiji Matsumoto）设计，晚上就是一个浮动的酒吧，白天可以出租，玻璃顶的船是松本零士领略人生的科幻旅行船之一。为了产生复古未来主义的图像效果，永山在内部地板上镶嵌了可变换的条纹彩灯，可以上下移动的桌椅，以及一个用闪闪发光的不锈钢网孔包裹的酒吧。

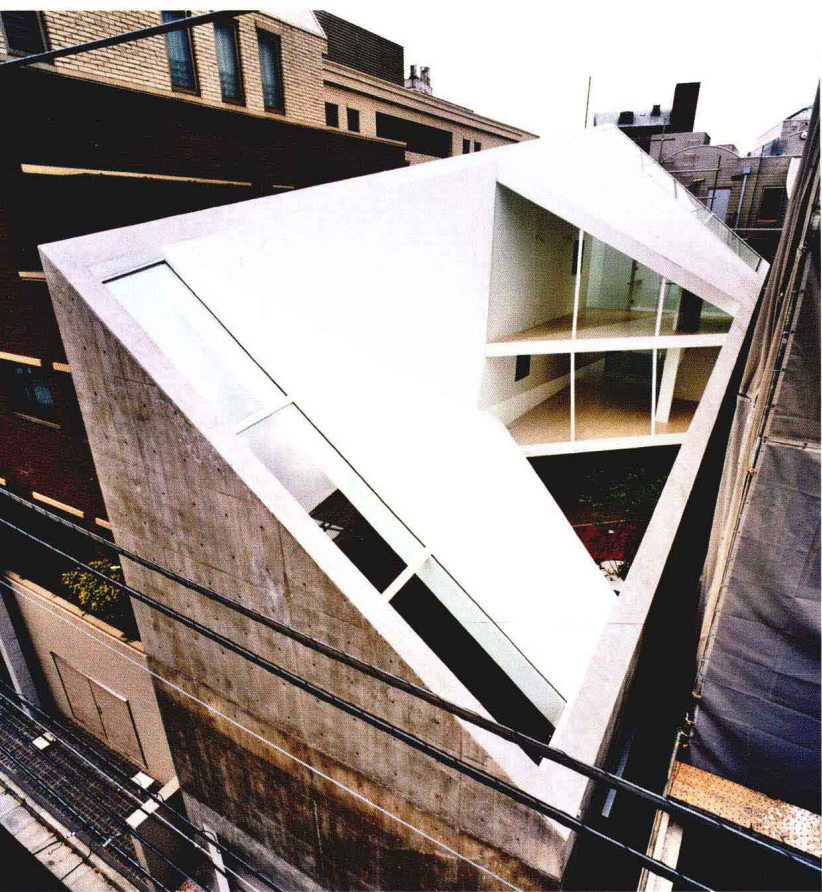
永山发现要做好一个母亲并不容易。她说：“（在日本）开公司的女建筑师很少。”大部分女性都是和丈夫一起做事。许多很成功的女性——如长谷川逸子（Itsuko Hasegawa）、妹岛和世（Kazuyo Sejima）和乾久美子（Kumiko Inui）等——都没有孩子。多亏了她那些热心助人的员工和iPad（的帮助），永山为同行树立了一个完美榜样。





Sisii展示间

这个室内设计项目位于神户地区的一个重要位置，用作Sisii皮具公司的展示间和办公室。该项目是与风景设计师Toshiya Ogino合作缔造的，由抬高的钢质平台界定出一个特殊的空间：后面的镜墙从视觉上扩展了空间，同时把储物间隐藏起来。提升的地面作为一个辅助工作室，并界定了功能区。永山通过折叠或者向板内切割，圈定一个与众不同的休息区，还把Ogino利用当地的岩石、植物以及树木设计的作品组成几个小花园。由于绿色植物需要持续不断的光照，所以这里的空间是每天24小时照明全开的，同时光线还投射到了街道上。



山房

永山应邀为一个四口之家在人口稠密的东京中心区一个狭长地块上设计一处房子，她要努力解决的问题是使日光能够照射进来，又不侵犯顾客的隐私。该工程于2006年竣工，占地2874平方英尺，被称作山房。永山从日本传统的封闭式花园中汲取灵感（上图及右上图），把房子置身在一个三角上，木质的庭院里点缀着盆栽树。这个院子向天空敞开，与院子相邻的房间里充满了直射或者反射的日光，空白的混凝土墙壁把房子与街道隔离开来。



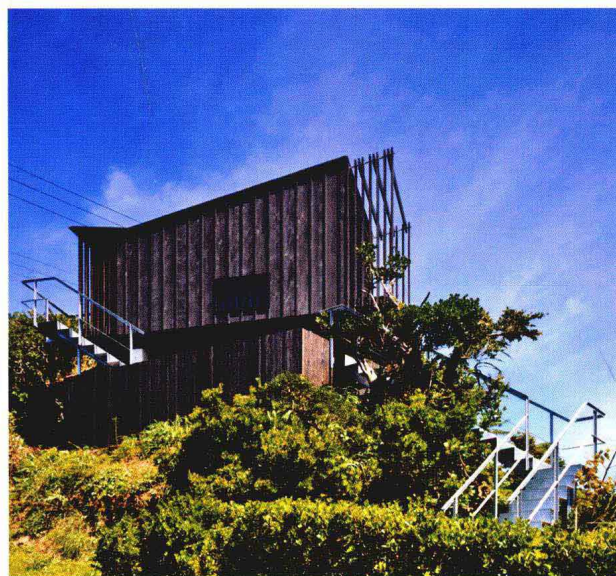
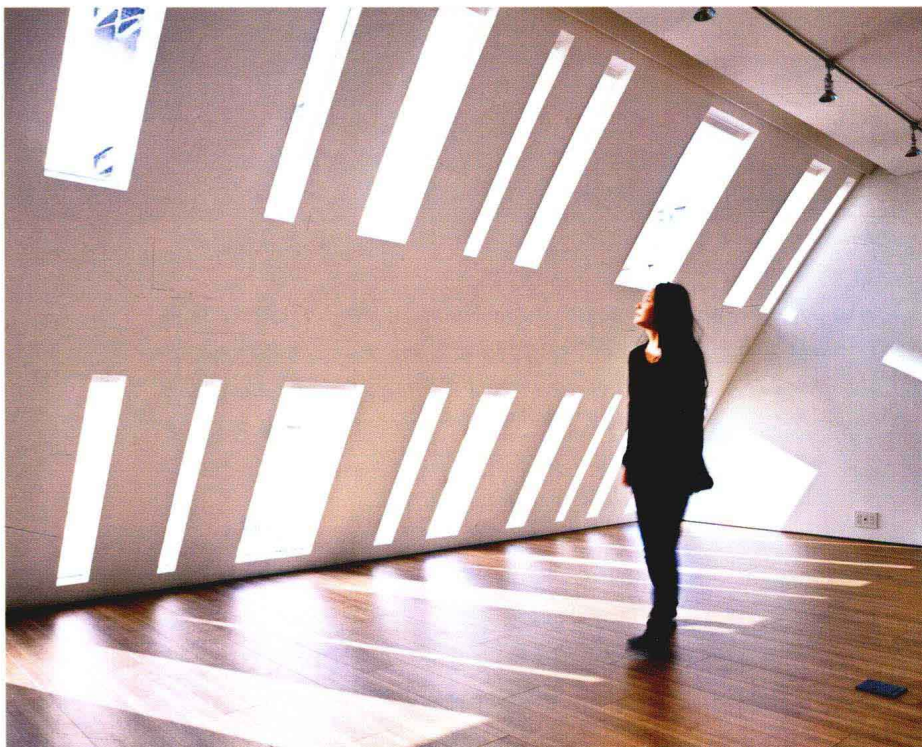
安特普瑞玛专卖店

安特普瑞玛专卖店 (Anteprima) 处在新加坡ION Orchard购物中心内，是永山为时尚手包品牌设计的最新精品内饰店。在米兰（意大利）的日本设计师设计的针织乙烯袋具有各式各样的彩虹色——那是建筑师的灵感源泉。条纹形线性凹入式顶灯的光线从上下射出，使引人注目的弧形墙壁凹槽中手包反射的光线充满整个区域。在店外透过全玻璃外墙将店内的一切一览无余，这个大胆的展示吸引了潜在的顾客步入其中。在精品店的其他地方，镜墙放大了这个1582平方英尺的店铺，并把它分割成不同的商品区。



南青山Urbanprem

作为高消费的东京地区商业大厦，这个占地3875平方英尺的南青山Urbanprem于2008年竣工。它坐落在一条安静的小路尽头，正面的弓形凸出的混凝土外墙与狭窄的街道相呼应，使建筑外墙内的可用体积达到最大化（左图）。由于在地面无法看到建筑的顶部，其连续的弧形外墙似乎在无限高处延伸。永山认为：“这是一栋完全没有尺寸的建筑。”尽管外表面上像雕刻裂缝一样的6种不同宽度的窗户——最窄的仅4英寸宽——整个外墙并没有透露多少建筑内部的信息。此外，有两排窗户正好与每层的层高相呼应（左下图）。这栋5层楼的建筑底层有零售的房间，上面的房间可供出租。



四座茶馆

四座茶馆是一个小型的只有四个榻榻米垫子的茶房，这可能是迄今为止，永山设计的最小的项目，但也是她最引人注目的项目之一。这座茶屋2007年竣工，处在千叶县海岸线上一个绝佳的位置。这个迷你型建筑是要设计成一个独立小楼，是永山的导师青木淳设计的“第二家”之外的又一个作品，永山在青木建筑设计事务所的时候，曾经作为那个项目建筑师。当小屋沐浴在从上面的天窗射下的日光中时，这个坚固的木质构造正衬托着精美的海景。永山说：“它看上去更像是鲸鱼的骨架。”

格拉西亚工作室 墨西哥, 提华纳

GRACIA STUDIO | TIJUANA, MEXICO

豪尔赫·格拉西亚把他的办公室设立在臭名昭著的提华纳, 办公室因浓郁的现代主义设计风格而声名远播。

BY SUZANNE STEPHENS (苏珊娜·斯蒂芬斯)

邵延娜/译 夏鹏/校

成立日期: 2004年

设计人员: 12人

负责人: Jorge Gracia

教育经历: 2003年毕业于伊比利亚美洲大学, 获得工商管理学硕士学位;

1997年获得建筑学学士学位

工作经历: Johanna Hurme: 2002-2004年, Mas设计公司 (Mas Design)

已竣工的主要项目: 2012年, 墨西哥, 瓜达卢佩山谷, 西尔韦斯特野生宾馆;

2010年, 提华纳, 烹饪艺术学校;

2007年, 提华纳, 贝塞里尔房屋;

2006年, 墨西哥, 托多斯桑托斯,

托多斯桑托斯住宅;

2004年, 提华纳, Casa GA

当前主要项目: 2013年, 瓜达卢佩山谷,

瓜达卢佩聚会中心; 2014年, 墨西哥,

瓦哈卡, 瓦哈卡聚会中心

公司网站: www.graciastudio.com

瓦哈卡聚会中心

格拉西亚在墨西哥城南部的瓦哈卡设计了一个宾馆, 农场上有六个六角形的小屋子里种着龙舌兰。当地人用黏土砖代替预制的钢结构。每个小屋占地870平方英尺, 包括460平方英尺的平台。

现

年39岁的豪尔赫·格拉西亚 (Jorge Gracia) 是格拉西亚 (Gracia) 工作室的创立者。他凭借与众不同的现代主义建筑风格, 在他的家乡墨西哥的提华纳声名远扬。这个坐落在圣迭戈 (San Diego) 南部的边陲小镇多年来臭名昭著, 赌博、酗酒 (特别是在禁酒令时期)、近年来愈演愈烈的缉毒战。但设计方面没什么名气。“提华纳是在重塑自我”, 格拉西亚说出了他留在这个两百万人小镇以及在此创业的原因。“过去的几年很平静”, 他继续说, 这指的是2009年重组的警察部队在缉毒战中取得的成绩。

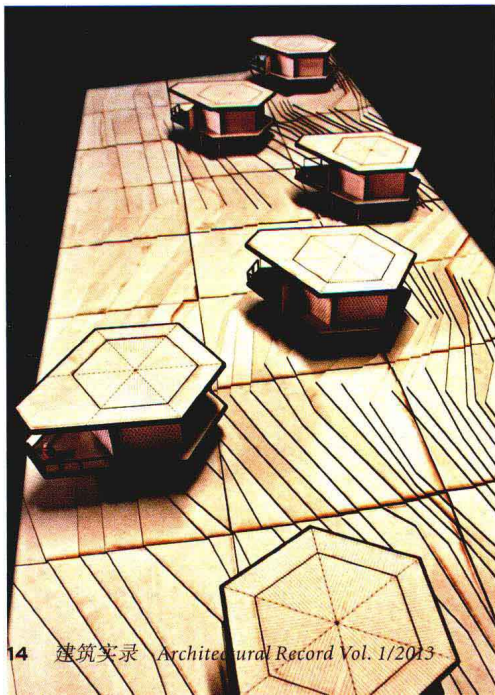
2002年格拉西亚在圣迭戈创立工作室: Mas设计工作室 (Mas Design)。此后他与墨西哥建筑师塞巴斯蒂安·马里斯卡尔皮奥 (Sebastian Mariscal) 密切合作, 2004年创立提华纳办公室。格拉西亚的第一个项目是为自己和家人设计的可以俯瞰全城房子。这个房子命名为Casa GA (这是他和妻子姓氏首字母的缩写), 房屋设计采用简洁明快的线条、原始的材料、矩形体型、整洁的立面板, 营造出非同一般的效果。他想证明他的团队不仅有能力比提华纳的同事做出“更好的设计”, 而且“成本更低”。他发现可以通过设计师设计—建造结合的方式达到这个目的。目前, 格拉西亚工作室一共有四名设计师, 设计师与20名施工人员一起工作, 暂时承接来自各行业的设计工作。

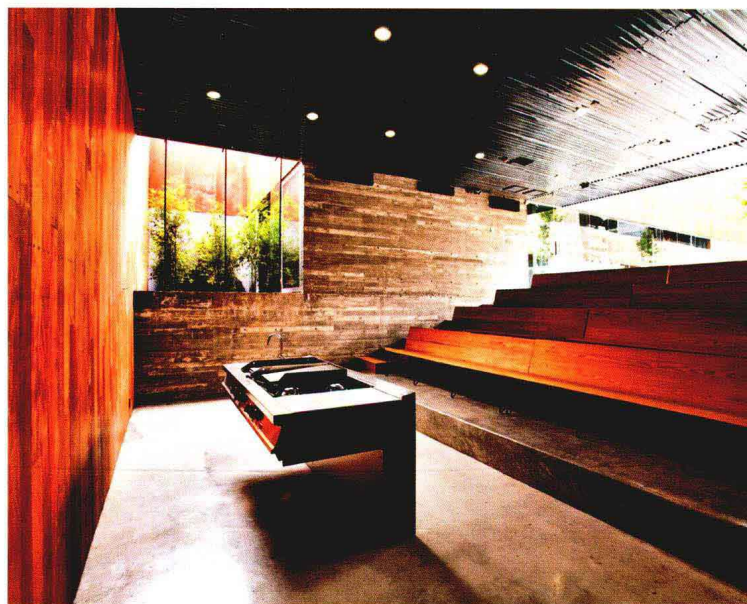
自从创立了提华纳办公室之后, 格拉西亚继续设计了更多的房子。2010年, 他设计了提华纳烹饪艺术学校 (the Culinary Art School), 该学校由两座楼构成, 铁苏木、现浇混凝土、耐候钢的使用使这两座楼别具一格。建筑师崇尚高效、简约的设计理念: 他将学校的混凝土板模板作为地板来回收利用 (2010年), 这些地板也应用在拉萨加卡拉利 (La Caja Galería) 美术馆, 其前身是提华纳的一间仓库, 经过整修成为今天的美术馆。

充分利用剩余建筑材料与格拉西亚崇尚的理念完全吻合, 并为客户创造新的商业机遇。例如, 他计划为烹饪艺术学校设立一个偏远地区的先驱站, 这个先驱站与位于提华纳南部瓜达卢佩山谷 (the Valle de Guadalupe) 的葡萄酒酿造厂相连。这个酿酒厂是格拉西亚工作室设计的一部分, 包括人们经常提及的西尔韦斯特野生宾馆 (Endémico Resguardo Silvestre)。该宾馆由20间钢质小屋构成, 小屋坐落在山坡上的, 俯瞰整个葡萄园。

格拉西亚毕业于提华纳的伊比利亚美洲大学 (Iberoamerican University), 获得了工商管理学硕士学位和建筑学学士学位。格拉西亚说服客户将一座楼单独用来上烹饪课。他的客户是一个房地产开发财团的支持者。现在酒店的客人十分享受这种品酒课程, 格拉西亚希望此类项目能够继续拓展, 争取日后可以提供葡萄栽培类的课程。“我们尽力推动客户做他们本职业务之外的活动”, 格拉西亚说, 他正设计生态均衡发展的住房。

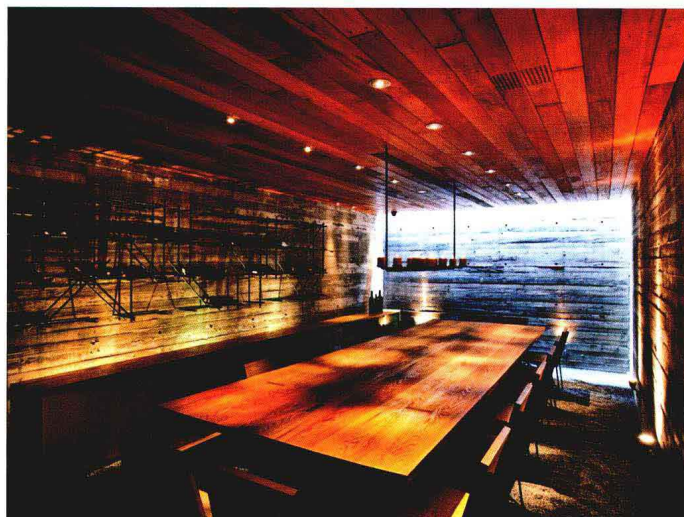
格拉西亚和来自瓜达卢佩聚会中心的一些投资者计划在墨西哥的瓦哈卡 (Oaxaca) 修建一个宾馆, 这个宾馆由一个个独立的小屋构成。他在农田里放置了六个六角形的盒子用来种植龙舌兰属植物 (龙舌兰的一种), 从盒子里提取麦斯卡尔酒。设计还包括在新宾馆里设置一个仓库, 用来贮存这种山区乡土版龙舌兰酒。对马尔科姆·劳瑞 (Malcolm Lowry) 1947年创作的小说《火山下》(Under the Volcano) 熟悉的读者来说, 这款酒颇值得回味。“我们把建筑当作拓展业务的一个模式”, 格拉西亚说。

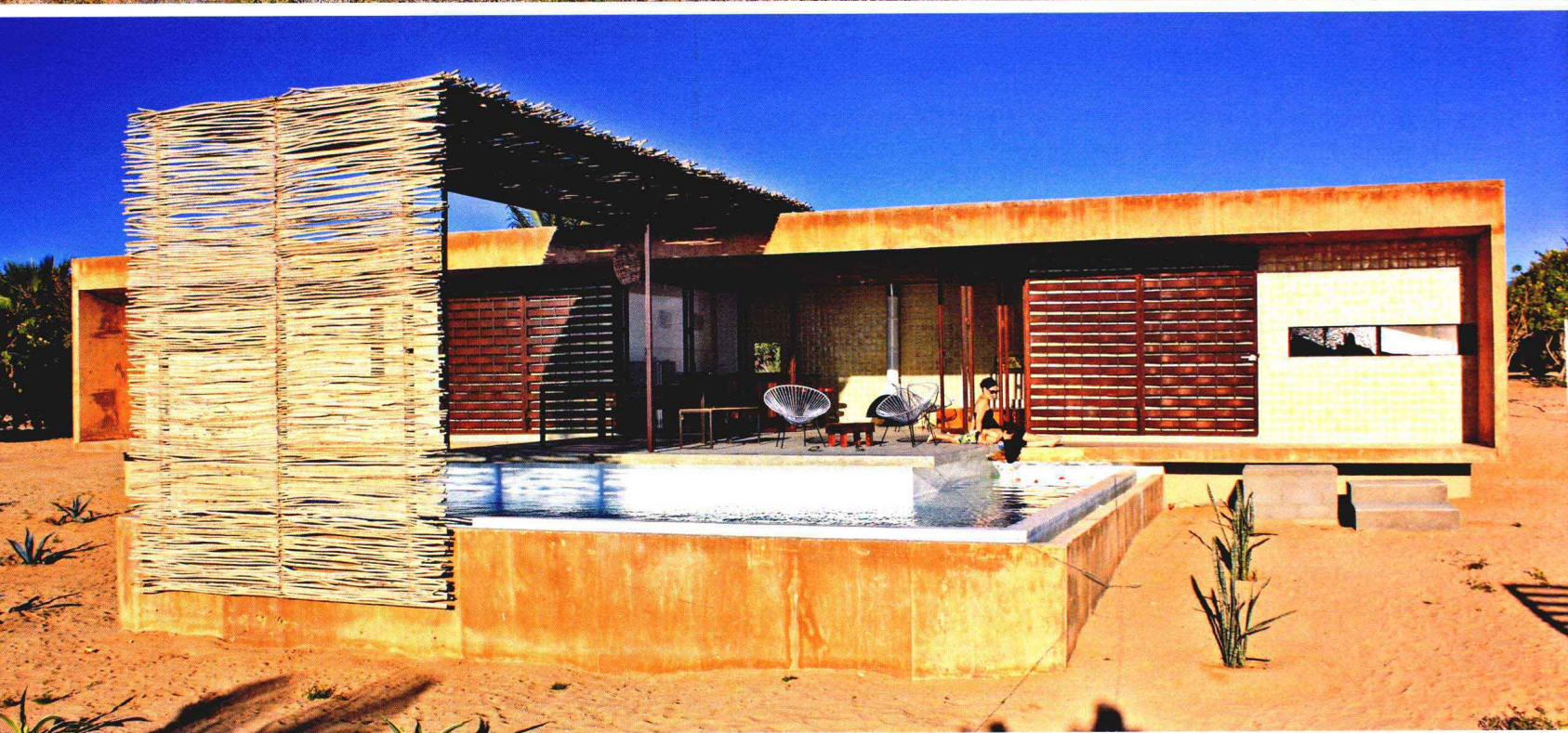




烹饪艺术学校

烹饪艺术学校坐落在提华纳，占地9622平方英尺，格拉西亚在10760平方英尺的土地上设计出两座面对面的大楼。一条宽敞的室内步行街将两座大楼分隔开，并充当共享的庭院。大点的建筑是22英尺宽和108英尺长的长方体，由铁苏木和现浇混凝土建造而成，楼内有行政办公室、教室、图书馆和地下酒窖。另外一座楼是一个20英尺宽，154英尺长的长方体的体型，由钢结构、耐候钢和镶嵌玻璃制成，楼内有通往院子的烹调站。





托多斯桑托斯住宅

这是2006年竣工的两处度假别墅（一处应客户要求而建，另外一处用于出租），格拉西亚在占地50000平方英尺的沙漠地带交错建立了几个单层结构建筑，每间房子都能看到广阔的太平洋。坐落在巴札半岛（Baja Peninsula）的尾端，那里距离提华纳有975英里，这些粗糙的、栗色、浇注混凝土做成的房子，一年中只有四个月有人住。在每个占地2460平方英尺房子的入口处都有稻草做的雨篷保护梯田和水池。当地做工精良的达拉维尔瓦（Talavera）覆盖整个房子的表面。既保证了通风又兼顾了安全，格拉西亚在房子的前面设计了一个高强度安全钢门，晚上的时候启用。